

Ministère des Affaires Sociales

LIRE ET ECRIRE

Manuel de l'apprenant



CRS

FRANÇAIS

2

Edition 2018



LIRE ET ECRIRE Manuel de l'apprenant





SOMMAIRE

PREFACE	1
INTRODUCTION	2
SEQUENCE 1 : VIVRE DANS SON MILEU	
Unité d'apprentissage 1 : Le village	4
Unité d'apprentissage 2 : La ville	12
Unité d'apprentissage 3 : Le mariage	22
Unité d'apprentissage 4 : La célébration des diplômés	25
Unité d'apprentissage 5 : L'hygiène du corps-des habits-de la chambre	28
Unité d'apprentissage 6 : Les maladies-les structures sanitaires	31
SEQUENCE 2 : SAUVEGARDER L'ENVIRONNEMENT	
Unité d'apprentissage 8 : La cuisine/Le repas	36
Unité d'apprentissage 9 : Les fruits/Les boissons	39
Unité d'apprentissage 10 : La végétation/La cueillette	42
Unité d'apprentissage 11 : Sauvegarder l'environnement	45
Unité d'apprentissage 12 : Les animaux domestiques	48
Unité d'apprentissage 13 : Les animaux sauvages	51
SEQUENCE 3 : DEVELOPPER SA PROVINCE	
Unité d'apprentissage 15 : Les activités champêtres	56
Unité d'apprentissage 16 : L'artisanat	59
Unité d'apprentissage 17 : L'administration	62
Unité d'apprentissage 18 : Les routes-les pistes-les fleuves	66
Unité d'apprentissage 19 : Le vélo-la moto-la voiture	70
Unité d'apprentissage 20 : L'avion	75
Unité d'apprentissage 21 : Les jeux traditionnels	80
Unité d'apprentissage 22 : Les sports	85
Unité d'apprentissage 23 : les jeux collectifs	90

PREFACE

Ainsi qu'il est consacré dans les textes introductifs du Programme National de Rattrapage Scolaire du Niveau primaire, en République Démocratique du Congo, l'enseignement national a pour finalité la formation harmonieuse de l'homme congolais afin d'en faire un citoyen responsable, utile à lui-même et à la société, capable de promouvoir le développement du pays et la culture nationale (Loi Cadre No 14/004/du 11/02/2014 de l'Enseignement National).

En vue d'atteindre cet objectif, à la fin du rattrapage scolaire, l'enfant congolais doit être capable de lire, d'écrire et de calculer; de comprendre et de s'exprimer en langue congolaise et en Français. Le rattrapage scolaire constitue ainsi une seconde chance qui permet aux enfants de s'insérer dans le monde du travail et de se bâtir un avenir.

Cependant, à la suite des crises multiformes qu'a connues le pays ; ces dernières décennies, il s'avère que la qualité de l'enseignement en général, et celle du rattrapage scolaire en particulier, ne cesse de se dégrader au fil des années. Cela se remarque particulièrement dans le domaine de lecture et de l'écriture. Les différentes évaluations et tests à caractère national (TENAFEP) attestent que certains apprenants qui terminent mes trois niveaux de rattrapage scolaire éprouvent des difficultés énormes à lire et écrire correctement un texte simple et à le comprendre.

Pour relever ce défi, le Ministère des Affaires Sociales a arrêté des mesures Stratégiques visant l'amélioration de la qualité de l'éducation non-formelle. Ces mesures sont coulées dans la grande stratégie sectorielle de l'éducation et de la formation dont la production des manuels de lecture et d'écriture n'est qu'une partie.

Je voudrais remercier l'USAID et l'UKAID qui, à travers le Projet ACCELERE, nous ont apporté un appui technique et financier vers la réalisation du présent manuel.

Le Projet ACCELERE, dont la stratégie didactique originale et innovante est basée sur les associations phonémiques, le décodage et la compréhension des textes ; est porteur de l'espoir de sotie de la crise d'alphabétisation.

J'invite donc les éducateurs et les éducatrices, premiers bénéficiaires de ce manuel pédagogique, d'en faire un fructueux dans l'intérêt des apprenants.

Eugène SERUFULI NCAYABASEKA Ministre des Affaires Sociales

INTRODUCTION

épondant à une dynamique régionale et internationale et se basant sur des standards mondialement établis avec une vue sur nos réalités, le Ministre de l'Enseignement Primaire, Secondaire et Professionnel a élevé les sous-branches lecture et écriture au rang de branche à part entière.

En vue d'améliorer la qualité des enseignements-apprentissages de cette discipline transversale à l'école primaire, le Ministère des Affaires Sociales met à la disposition de l'apprenant et de l'éducateur un matériel didactique en conformité avec le programme national.

Au niveau 1 des Centres de Rattrapage Scolaire, la langue congolaise est à la fois langue d'enseignement et branche enseignée. Le français n'est, à ce niveau, qu'une branche enseignée. Son apprentissage y est limité à l'oral.

C'est précisément à partir du niveau 2 que les acquis en langue congolaise sont transférés au français. Dès lors que les mécanismes de base du décodage sont installés dans une langue familière, les apprenants devraient aller plus sûrement et plus vite en français.

La progression de l'enseignement-apprentissage se fonde sur une comparaison rigoureuse entre la langue première et la langue seconde. Ainsi trois groupes de lettres-sons ont été identifiés :

- les lettres-sons identiques : homographes et homophones ;
- les lettres-sons homographes mais non homophones ;
- les lettres-sons particulières.

L'élaboration du manuel et du cahier de lecture de l'apprenant accompagnés du guide de l'éducateur se fonde sur les découvertes scientifiques les plus récentes, bien éprouvées et tout à fait fiables.

Dans la progression des enseignements-apprentissages, le noyau de base reste l'unité d'apprentissage. Elle correspond à une semaine d'enseignement-apprentissage qui exploite un sous-thème et se répartit en six séances en français et quatre en langue congolaise. La première est consacrée à la Compréhension d'un message oral et la dernière à la consolidation des acquis de la semaine suivie d'une Production écrite.

Ce manuel est un merveilleux outil conçu pour un apprentissage réussi de la lecture-écriture. Des icônes indiquent l'endroit où il faut :

🏙 : Observer et raconter ce que l'on voit.

: Lire les syllabes, les mots, les phrases et le texte.

Ecrire les syllabes, les mots, les phrases et le texte.

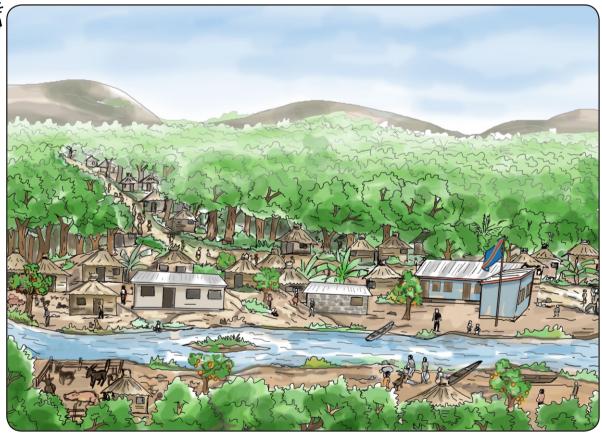
Nous invitons les éducateurs/éducatrices ainsi que les parents d'apprenants à accompagner et encourager les apprenants à s'approprier le contenu de ce matériel didactique, riche en activités de lecture et d'écriture, et qui, sans aucun doute, leur permettra d'acquérir les compétences escomptées dans ce domaine.

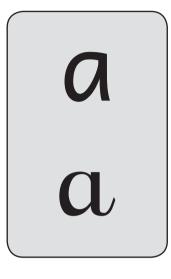
SEQUENCE 1 VIVRE DANS SON MILIEU

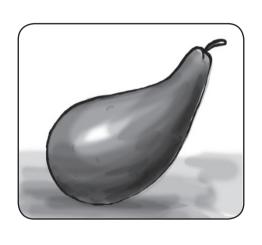
Le milieu

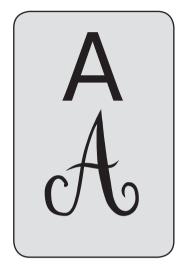
Le village



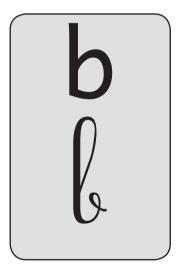


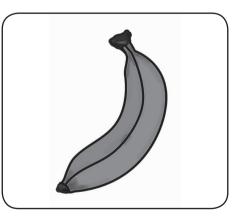




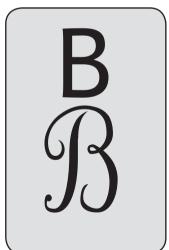


avocat

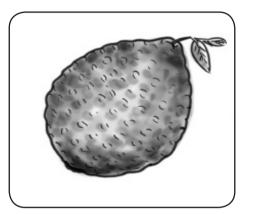








C



P

citron

C

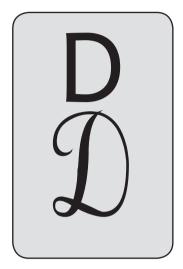


cahier



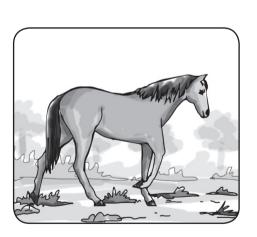
d





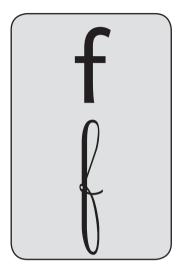
divan

e

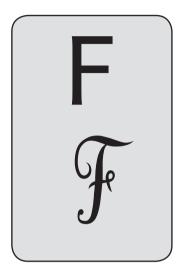


cheval

E







feuille

9



garçon



9



genou

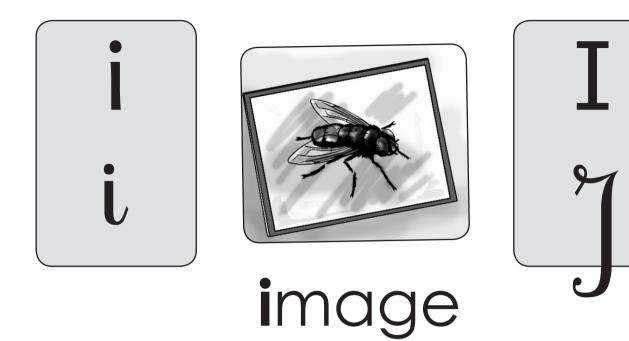


h

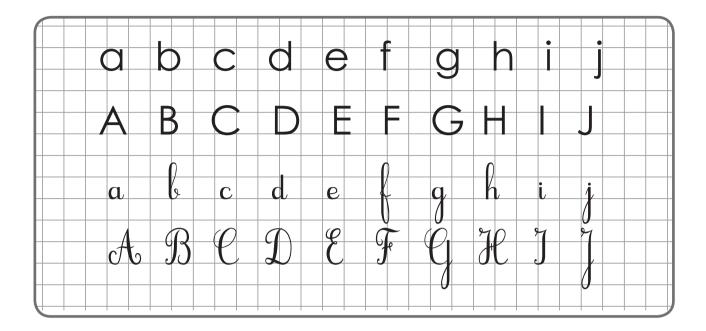


haricot









	a	\mathfrak{B}	D	i	3	С	j	G	h
J	G	Е	\mathcal{A}	c	F	\mathcal{H}	b	d	j
J	е	f	\mathfrak{D}	h	а	С	C	I	9
g	Н	d	В	Α	e	i		C	F

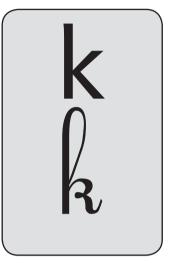
UNITE D'APPRENTISSAGE 2

Le milieu

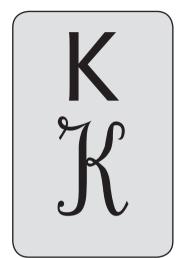
La ville







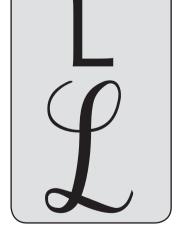




képi



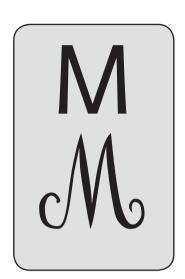




livre

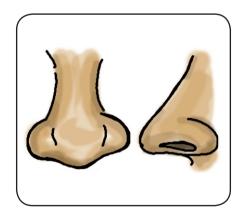
m

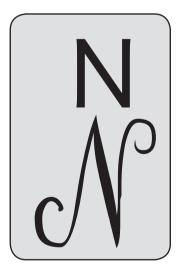




marmite

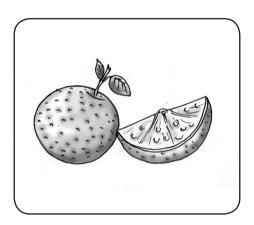
n

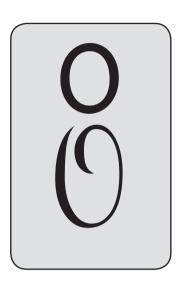




nez

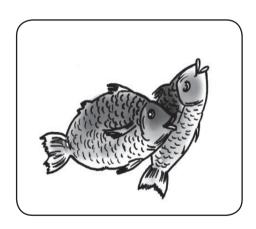
0

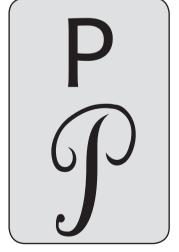




orange

p





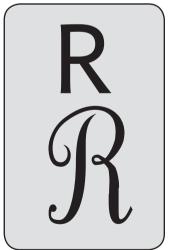
poisson

q 4 Q Q Q quatre

r 7

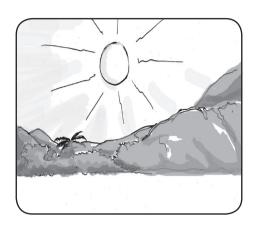






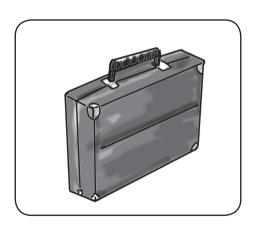
S

4



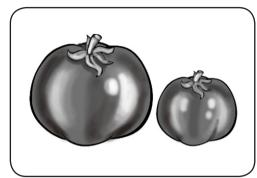
soleil





valise

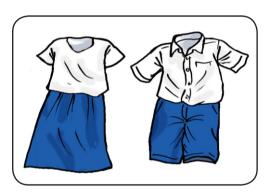
t



7

tomate

U



uniforme



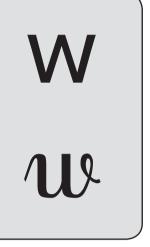
V

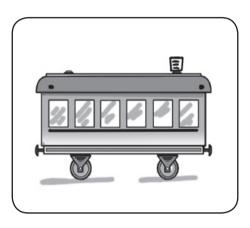
12

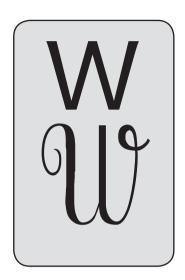


vélo









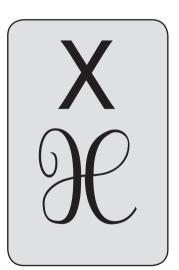
wagon

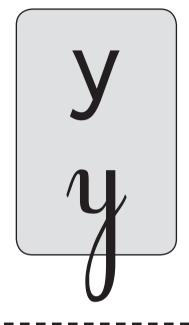


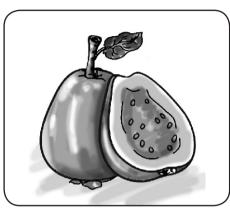




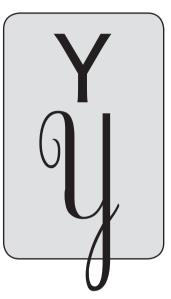
taxi











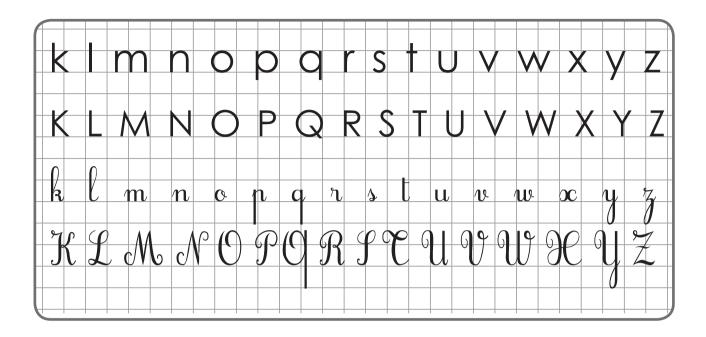
Z

7



zèbre

Z



R	Z	\mathcal{F}	m	\$	\mathbb{W}	1	œ	0	t	Q	٧	N	Y	R	u
	•				$^{\circ}$								•		
r	Ü	0	М	ր	w	η	y	Z	q	S	V	k	x	n	L
					X		U								

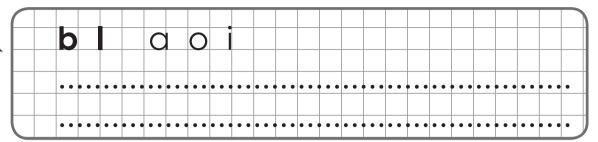
Les cérémonies familiales

Le mariage















Bola et Bibi Bibi est là. Bola a le bol de Bibi. Bola et Bibi sont là.



Bola a



d		m		V				е	(a	ĺ	(D											
• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• •	•







Le bol de Mika Il est midi. Mika a un bol. Mika lave le bol. Tomi a aussi un bol.

\
\sim
has

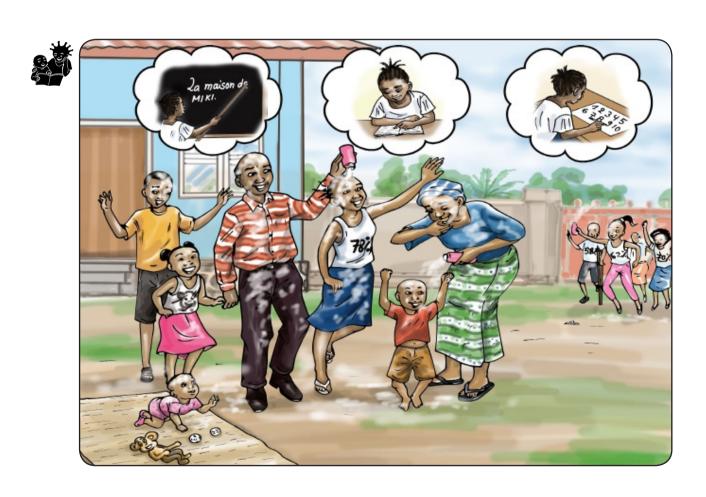
Mikale bol.

Bola	lave	le	balle.
Lili	а	la	bol.
Tomi	amène	une	moto.

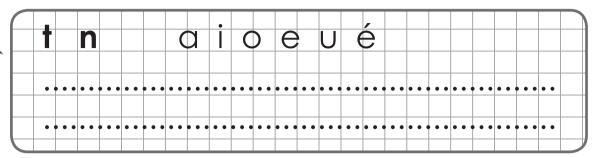


Les cérémonies familiales

La célébration des diplômés













La note de Fifi Fifi est la soeur aînée de Mika. Elle est une très bonne apprenante.

Elle a de bonnes notes partout. Elle est un modèle pour les autres. Fifi est fière de ses notes.



notes	Fifi	ses	fière	est	de.		
• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	• • • • • • •	• • • • • • •	• • • • • • • • • •	• • • • • • • •	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	•••••	•



P	f		р		h		<				U		é	(è	É	Ĝ		ב	i	(5	е	
• • •	• •	• • •	••	• • •	• •	• • •	• •	•••	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	• •	• • •	• •	•
• • •		• • •		• • •				• • •	• • •	• • •				• • •	• •	• • •		• • •		• • •				







La fête de Fifi Fifi est zélée pour les études. Enfin, elle a son diplôme d'état. Les amis fêtent son diplôme. Tomi tire les photos de la fête.



diplôme Les fêtent amis son.

Fifi tiro Tomi fê Les amis a	etent	son diplôme. des bonnes notes. les photos.
------------------------------------	-------	--

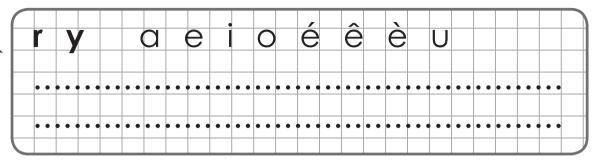


La santé

L'hygiène du corps, des habits et de la chambre













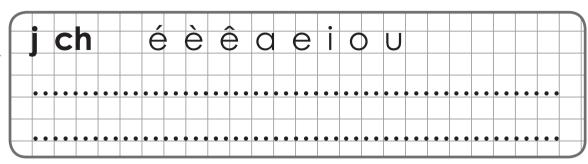
Yves et Maya Mardi, Yves dit à Maya :

- Regarde ta robe! Elle est sale.
- Lave-la avec du savon!
- Puis, lave-toi avant de dormir.

\	\neg
	\mathscr{U}

Lave la <u>robe</u> (lit, riz, jupe).











Le pyjama de Tomi

Où est ton joli pyjama?

- Chut Mika! Il est caché sous la jupe.
- Il a une petite tâche.
- Lave-le et sèche-le vite!



Le pyjama a une petite tâche.(sèche, caché, poche)

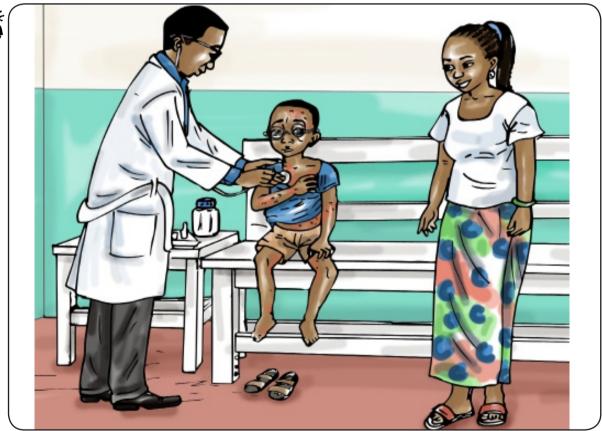
Tomi	est caché	sur	la table.
Maya	lave	ton	pyjama.
Le pyjama	pose	sous	la jupe.



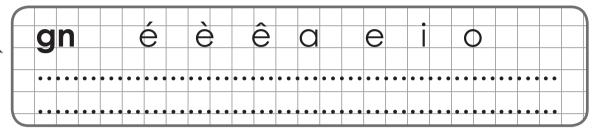
La santé

Les maladies, les soins et les structures sanitaires

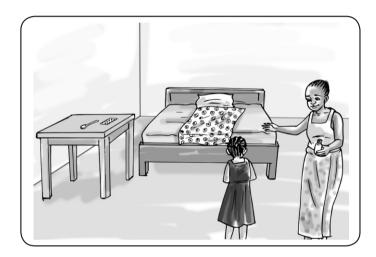














Mika est Malade Au signal, maman dit :

- Mets-toi sur le pagne!
- Avale la pilule et le sirop!
- Tu es mignonne!

1. Mets-toi sur

2. Tu es



W	7			é		(ê		C	K		\in	,		i İ	(0		U			
• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	







Le Kiwi de Willy Au signal de Willy, Mika s'arrête.

- As-tu un kiwi?
- J'adore le kiwi vitaminé.
- Je préfère la banane mûre, dit Mika.

Maman	dort	sur	kiwi vitaminé.
Mika		mets toi sur	le pagne.
Willy	adore	le	le lit.



\
\sim
(Delta
~~~

Р	h	0	tc	)	•	•	• • •	•••	• • •	•	• • •	••	• • •	•••	• • •	•••	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	•	
••						• • •																		
P	Ϋ́	jc	ın	<b>1</b> (		•	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	
		•••	 h	•••	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	
3	e	C	<b>1</b> 10	9	•	• • •	• • •	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	
• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	

Maman dort	sur	kiwi vitaminé.
Mika dit	mets toi sur	le pagne.
Willy adore	le	le lit.

B	•••••••
	•••••••••••••••



Premier mot	Deuxième mot	Troisième mot



Premier mot	Deuxième mot	Troisième mot

# SEQUENCE 2 SAUVEGARDER L'ENVIRONNEMENT

## L'alimentation

#### La cuisine







						,																			
	a	U			(	Ð		E		(	a			e				C							
	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	•
$\vdash$	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• •	• •	• • •	••	• • •	• •	• • •	• •	•







Sur la table de Mika Samedi, Tomi visite Mika. Sur la table, il y a quatre kolas. Ces kolas sont de bonne qualité. Puis, Tomi quitte son amie Mika. Elle donne quelques bananes à Tomi.



- 1. kolas il y a quatre table sur la.
- 2. quelques Elle bananes à Tomi donne.

.....



				,																				
S			$\epsilon$			e		(	Ð		a			e				C						
• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• • •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	•
		• •			• • •		• • •							• • •										•







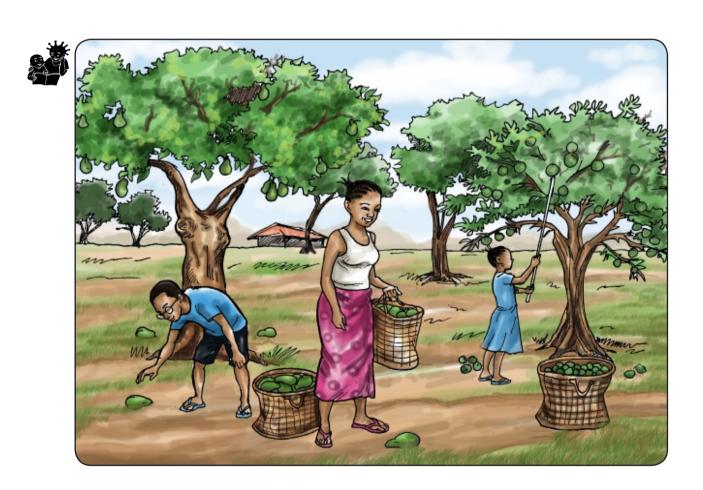
Le repas de Maman Safi Zola arrive pour le repas. Maman dépose des tasses sur la table. Elle amène aussi la salade et le sirop. Ils sont rassasiés, le repas est fini. Ils se séparent, Zola quitte la maman.

Zola	ilya	pour	le repas.
Sur la table,	arrive	quelques bananes	tasses.
Mika	donne	des	à Tomi.

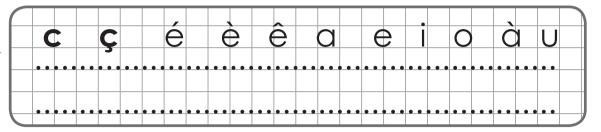


# L'alimentation

#### Les fruits











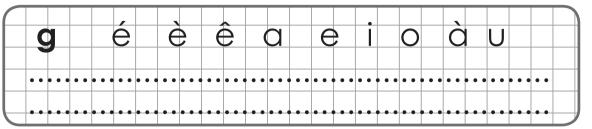


Le jus de Maman Safi Les camarades de Mika aiment le jus. Maman Safi ramasse les fruits. Elle met les fruits dans le sac. Sur la façade, elle associe les fruits. Maman Safi met les jus dans la glace. Les camarades ne sont pas déçus.



Maman Safi ramasse <u>les bananes</u> (jus, camarades, façade)











Le marché du village Maman Safi étale toutes les goyaves. Papa Zola étale des régimes de bananes. Tomi regarde beaucoup d'avocats sur l'étagère. Mika regarde les légumes sur l'étalage. Et moi, je déguste toujours les chocolats.

Maman Safi étale <u>les goyaves.</u> (une école, au garage, les bananes, le cahier)

Papa Zola pose les goyaves. Maman Safi regarde des bananes. Tomi étale les avocats.



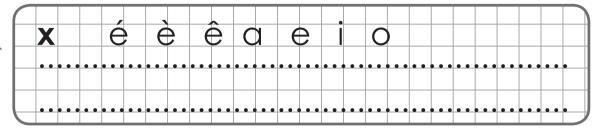
# La Flore

#### La cueillette















#### Les fruits

C'est l'étude du milieu, le maître dit :

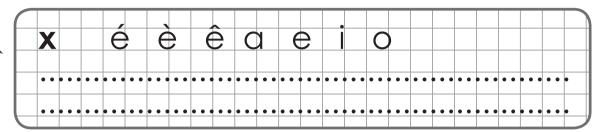
- Mika, examine cette banane!
- Tomi, exécute le même exercice avec l'avocat!
- Bola, explique et décrit l'avocat ! Vos réponses sont exactes, bravo !



Bola.....et d crit l'avocat!

Mika..... cette banane mûre.











Maman Safi et ses fruits

Maman Safi classe les tomates.

Elle dit à Mika:

Donne-moi la tomate numéro six.
 Voici la sixième tomate.

Elle dit à Bola:

- Montre la tomate numéro dix ! Voici la dixième tomate.



Désigne la tomate numéro.....

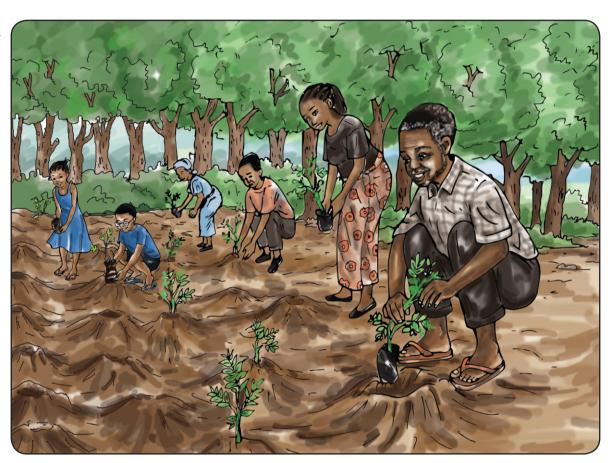
Tomi	examine	cette	banane mûre.
Mika	ramasse	l'	avocat.
Maman Safi	pose	dix	tomates.



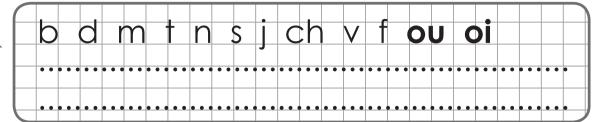
## La Flore

#### Sauvegarder l'environnement















Le couloir réparé

Papa dit à un ami:

- Répare la route!
- Elimine toute la boue!
- Bourre du sable dans le trou!
- Choisis du bois pour la voie de passage!
- Enfin, la foule est sécurisée et elle passe par le couloir!



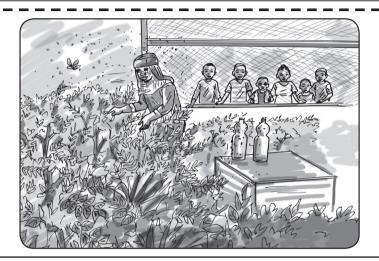
passe couloir par foule

Zola moulu bois Papa café le.



																	_						•		
		)	C		Ϋ́	)	†	r	)	S		(	cr	)	V	-	Ţ	IJĬ	(			e		le	ı
		le		•	€U	Л	(	0	Uİ	Щ	Э.	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	• • •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	•
_	-																								







#### La récolte du miel

#### Papa dit:

- Maman Safi, fouille les feuillages pour le miel!
- Bataille pour la récolte de cette huile enfouie !
- Garde-la dans des bouteilles à l'abri du soleil!
- Apporte-la à la famille!
- Surtout, protège les abeilles des faits nuisibles!



des famille abeilles apprenant Ma.

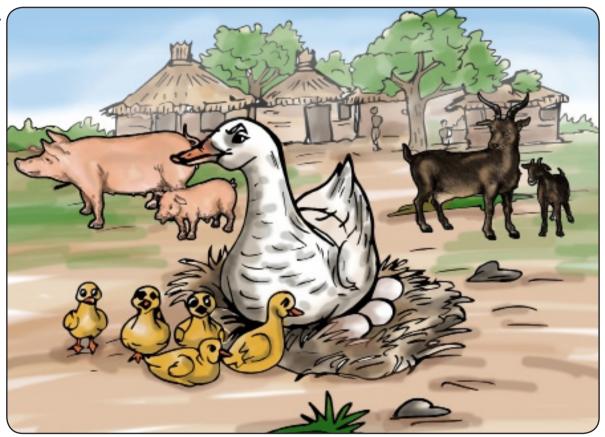
Papa fouille Surtout protè Bataille pour	ge récolte	pour le miel. des faits nuisibles. de cette huile.
------------------------------------------------	------------	----------------------------------------------------------



#### Les animaux

#### Les animaux domestiques

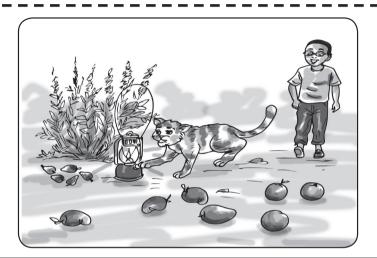






	h				r		+	r		_			~ <b>l</b>		\ /		f 4				n		n		
1	L	)	u		11	L		r	ı	2	J	(	ار	ı	٧		'	٦I		u		u			
		n		N P	~																				
Ť	C	丠		11		• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• • •	• •	• •	• •	• • •	• •	• • •	•	
+																									
1																									







Le chat de Tomi

C'est l'histoire du chat de Tomi.

Il est tendre et s'appelle Loulou.

A midi, il emporte des amarantes et des noix.

Il mâche du poivre doux.

Le soir, avec sa patte, il allume les lampes. Loulou est très amusant.



1. amusant très est Lou	ılou.
-------------------------	-------

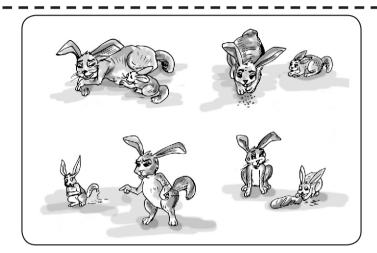
2. emporte II amarantes des noix et des.

.....



	)		Ť		S	ĺ	<b>†</b>	C	:h		in		in	n		ĬĽ	n		ĬK	m		e	in	
						,																		
L	Jr	1	J	Jľ	n		• •	• • •					• •	• • •		• • •		• • •	• • •	• • •	• • •			
•	• •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	







Le Iapin de Tomi a faim.
Chaque Iundi, le Iapin tête les seins.
Tous les matins, il mange aussi du grain tendre.
A midi, il trempe sa queue dans l'eau.
Sa maman le punit, il se cache dans un trou.
Le soir, il grignote du pain.

Ce lapin est simple et malin!

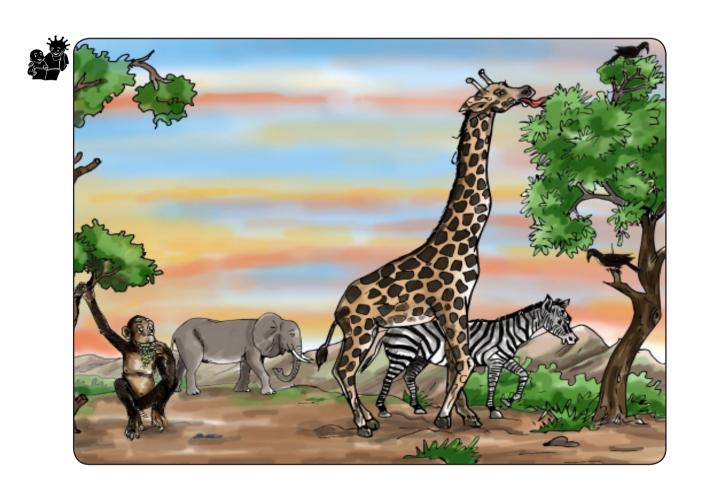
Ce lapin est..... et .....

A midi,	la cane	allume	les amarantes et des noix.
Avec sa jambe,	le lapin	emporte	des grains tendres.
Le matin,	le chat	mange	les lampes.

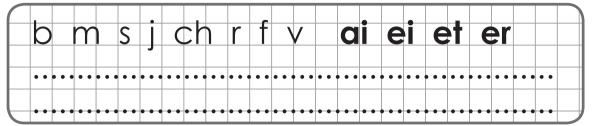


#### Les animaux

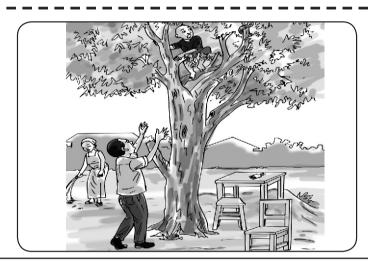
## Les animaux sauvages











#### Tomi et les animaux



Il est midi.

Tomi se met à grimper aux arbres.

Il veut observer les animaux.

Il est tombé de l'arbre et s'est blessé.

Tomi saigne au nez et au poignet.

Papa l'aide à soigner les plaits.

Tomi est vite guéri et recommence à jouer.



ı	lomi	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	a	grimper	aux	arbres.

Tomi saigne au .... et au....

•••••



										_														
0		m m		S			cr	1	r	T		/		e	U		<u> </u>	<u>Jr</u>		0	<u> </u>	J		
			-		,																			
U	C	U	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• • •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• •
 ••	• • •	•••	• • •	•	•	•••	• • •	•••	• • •	•••	•	• •	•	• • •	•	•••	• •	•••	• •	• • •	• •	• • •	••	







Une visite au Zoo

Un jour, notre chauffeur nous amène au zoo.

Dès notre arrivée, il paye les billets.

A l'intérieur, quel bonheur! Deux léopards; neuf lions; des okapis sont assis dans leurs cages.

Au retour, ma soeur dessine un buffle et une fleur. Moi, je veux dessiner un petit éléphant.

Je suis heureux d'être un dessinateur!

Je suis ..... d'être un ......

-(			au zoo. à jouer.
Un jour	Tomi	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	un buffle.





Le début de	Personnages :
l'histoire : le lieu,	
le moment)	
Evénéments (G	Qui? quand? où?)
1)	
2)	
3)	
Problème (Que	e se passe-t-il ?)
Comment l'histo	ire se termine-t-elle ?

# SEQUENCE 3 DEVELOPPER SA PROVINCE

## Le travail

#### Les activités champêtres

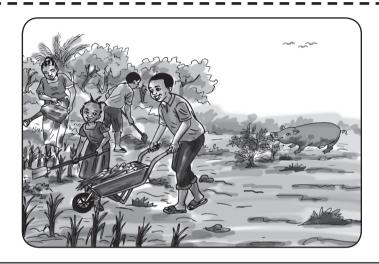






							Π.																	
†	S	-	-	C	h	ľ	Dľ	<u>1</u>	V	1		0		שנ	J	e	a	U	Ì	e	n			
i						_																		
IC		٠.	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	•	
	• • •				• • •																			







Le râteau de Tomi

Aujourd'hui, Tomi veut devenir musicien.

Son papa refuse et lui offre un râteau.

Il lui dit : « tiens et va, laboure, plante, arrose avec de l'eau et récolte!»

Bientôt, son jardin donnera des poireaux et des carottes. D'autres parents imitent ce modèle, car il convient.

Depuis ce jour, il y a un jardin autour de chaque case.



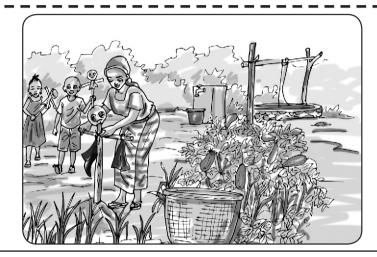
veut musicien Aujourd'hui, Tomi devenir parents ce modèle imitent D'autres.

•••••



†	S	-	-	C	h	ľ	Dľ	<b>1</b>	V		OI	1	C	n	n	Ĭ	Ol	n		M	n	
						•																
ti	O	n.						• • •		 					• • •		• • •	• • •	• •	• • •		







Le jardin de Maman Safi

Maman Safi va au jardin de sa concession.

Elle met des jalons très profonds pour l'entourer.

Elle a planté les poireaux et les concombres à côté des oignons.

Elle dit : faites attention, les cochons mangent tout ! Les enfants arrangent bien les coins de l'enclos.

Depuis ce temps, les cochons dérangent moins le jardin.

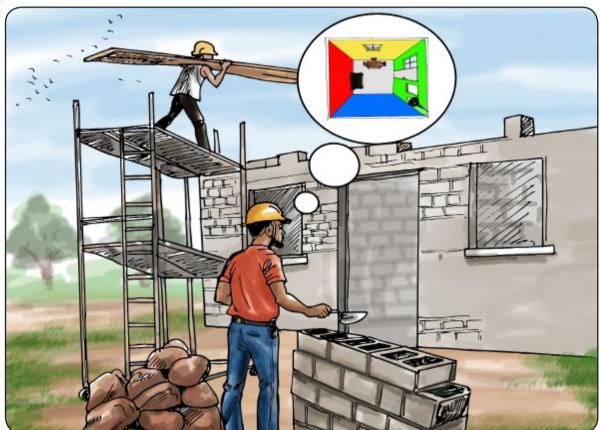
Maman Safi	dit à Tomi	sème	l'enclos !
Mika		arrose	les légumes !
Papa	dit à son frère	arrangez	les graines !



#### Le travail

#### L'artisanat

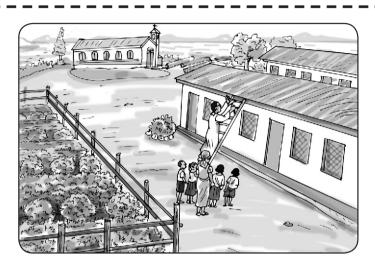






6	ı	•	N	C		C	1			$\Box$	i		e	$\epsilon$	, U	(	Dι	J	oi	(	Ðυ	J		
			1			3																		
•	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• •	
$^{+}$																								
•	• • •	• • •	• • •	• • •	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	• • •	•••	•••	•••	•••	• • •	• • •	• •	







Le plan de la classe

Lundi, mon père a dessiné le nouveau plan de notre classe.

Mardi, assis sur le sable, il s'imagine chef de chantier. Il dit au papa de Tomi :

- Ajoute à la porte de la classe la couleur bleue!
- N'oublie pas de placer la planche.
- Mets des clous sur la toiture!

Demain, nous ajouterons au plan une classe à côté du fleuve.

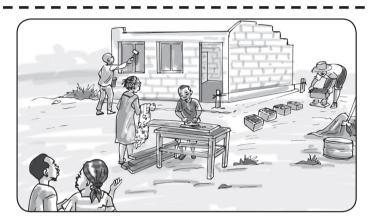
Mon papa dessine le plan de la <u>classe</u>(le vert, la maison, le clair, la plume).





ma soeur est la <u>musicienne</u> du quartier. (lycéenne, peinceau, avion)







La nouvelle maisonnette

Papa a fait une promesse : bâtir une nouvelle maisonnette !

Il dit au briquetier : va chercher la terre avec ta brouette, ta pelle et fabrique des briques !

Il dit au menuisier : scie de belles planches et fabrique une tablette !

Il dit à la couturière : porte tes lunettes pour coudre des dentelles !

Il dit au peintre : prends l'échelle et peints les fenêtres !

Voilà! C'est bien dit maman Safi. Bravo!

Papa dit	au peintre :	va chercher la terre	pour peindre les fenêtres !
	à la couturière :	porte tes lunettes	pour coudre des dentelles !
	au briquetier :	prends l'échelle	pour fabriquer des brique!



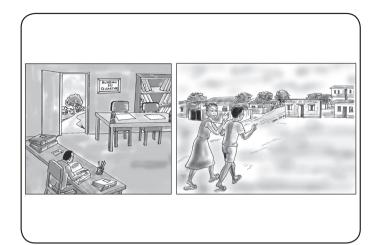
#### Le travail

#### L'administration











Le bureau du quartier

Dans notre village, il y a un chef du quartier. Le chef du quartier dirige les chefs de rues.

Mika et Tomi sont allés visiter le bureau du quartier de leur village. Ils ont trouvé le chef du quartier qui les a bien reçus. Le chef du quartier les a fait entrer dans son bureau. Ils sont vus des dossiers, des archives, des tables, des chaises. Les hommes et les femmes viennent pour demander certains documents.



	d	05	Si	er	S.,	 	 		• • •	 	 		 		 	 	• • •	•
_	re	Ç	U.			 	 	• • •		 	 •••	•••	 	• • •				







#### Le formulaire

Arrivée à l'école pour son inscription, ma grande sœur a rempli un formulaire. Ce papier a beaucoup de rubriques et des renseignements. Pour le remplir, il faut bien suivre les consignes qui sont demandés. A l'école, à l'hôpital, au bureau du quartier, et partout, le formulaire est utilisé.



Arrivée à l' pour son inscription, ma
grade sœur a un formulaire.
Ce avec beaucoup de et
des renseignements.

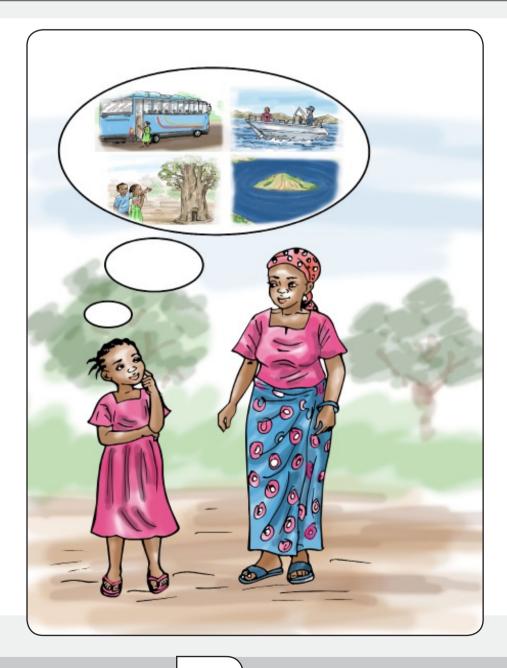


bureau, attestation de naissance, territoire, services, recevoir, identité, document, quartier, chef, reçus, dossiers, archives, rempli, formulaire. Il les a bien reçus avec les documents

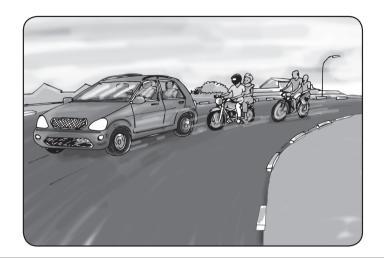
# Le transport

# Le transport par route et par eau











La voiture, la moto ou le vélo ?
La voiture a un moteur. Elle a quatre roues.
Elle est conduite par un conducteur et roule
plus vite que la moto et le vélo. Mais, elle roule
seulement sur une route.

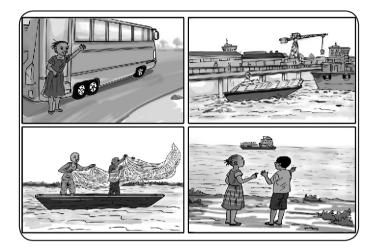
La moto a aussi un moteur. Elle a deux roues. Elle est conduite par un motocycliste. Elle roule sur la route. La moto roule plus vite que le vélo.

Le vélo n'a pas de moteur mais il a deux pédales. C'est le cycliste qui pédale. Le vélo roule aussi sur la route. Mais, il roule moins vite que la moto et la voiture.



m	0	te	U	۲			 	 	 	 	 	 	 				
				_													
C	or	JO	U	Ct	е	ur	 	 	 	 	 	 	 	• • •	• • •	• • •	







#### Mika se prépare

Mika est contente. Pendant les vacances elle va découvrir son grand pays et elle va retrouver son ami Tomi. Mika ne pense qu'à son voyage et à son amitié avec Tomi.

Elle prendra le bus jusqu'à Matadi. Ensuite, pour arriver à Boma, elle va voyager le long du fleuve par vedette.

Elle va voir de beaux paysages.

Elle va être dépaysée de voir les pirogues des pêcheurs avec leurs pagaies. Ils lancent leurs filets très profonds pour attraper les poissons.

Quel beau voyage!

un fleuve, la vedette, un moteur, la ville, la voiture, un bateau, une ville, la pirogue, la route, un pays.



Noms féminins	Noms masculins



Le	_	VE	ر کاک																					
Lo		V(	<u>ווכ</u>	U	re	•	•	• •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •		• • •	•	•	
Le	2	hı	JS																					
Lo		rr	IO	IC	)	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •		

# Le transport

## Le transport par route











### Le voyage de Mika (1)

Pour son voyage, Mika a préféré prendre le bus qui voyage le jour. Elle voulait voir tous les beaux paysages et les cités. Elle est partie à 9h00 du matin. Elle est arrivée à destination après dix heures de route.

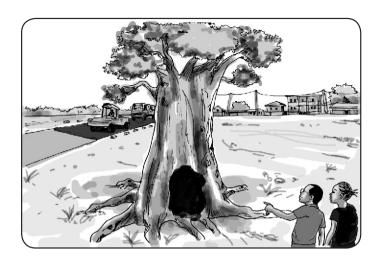
Sur la route, ils ont dépassé des vélos, des charrettes poussées par des hommes et des motos. Mika a vu aussi des gens qui vendent des fruits, des légumes et des chikwangues.

A Matadi, Mika est surprise de voir des maisons construites sur des collines de pierres. Il y en a de très grandes, de moyennes et de petites. Quelle surprise!



r	Ol	Jt	е	• • •	 	 	• • •	 	 • • •	 	 	 	 	 		
i	Oι	J۲.		• • •	 	 		 	 	 	 	 	 	 		
_													 	 _	_	_







### Le voyage de Mika (2)

Mika s'est reposé à Matadi avant de continuer pour Boma.

Le lendemain tôt le matin, elle a pris une voiture pour Boma. Il y avait des grues qui remplissaient des camions avec de la terre. D'autres, versaient la terre sur la route. Des hommes, avec des pelles étalaient la terre pour boucher des trous. Le chauffeur a dit qu'à la fin, on mettra du goudron et la route sera toute lisse jusqu'à Boma. Ce sera bien pour les véhicules.

Après trois heures de route, Mika arrive à Boma où Tomi l'attendait pour aller voir le grand baobab de 700 ans !

Ah! Quel arbre gigantesque, s'étonne Mika, en allant se cacher dedans!



Mika se promène à Boma.....
rencontre Tomi. Tomi est content.
..... lui dit : veux-tu faire une
promenade en pirogue? Oui,......
allons passer une bonne après-midi.
..... suis très contente, répond
Mika.



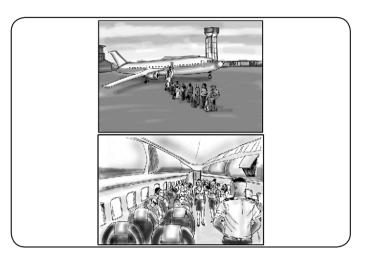
# Le transport

## L'avion











### L'avion

Un avion est comme un oiseau.

L'avion vole dans l'air, celui qui conduit l'avion on l'appelle pilote, Il y a toujours deux pilotes dans un avion, dans l'avion il y a aussi des passagers et les hôtesses.

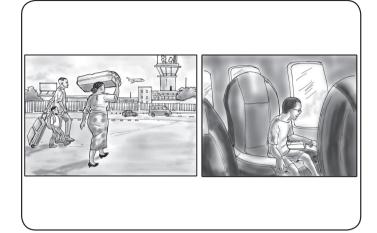
L'avion fait des kilomètres dans l'air.

L'avion est très rapide.



Pilote	<b>)</b>			• • •		• • •		• • •		• • •		• • •			• • •							
Pilote	≥\$	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	•
																						L







#### Tomi dans l'avion

Il rêve toujours de voyager par avion. Aujourd'hui c'est son premier voyage pour Lubumbashi.

C'est papa et maman qui l'accompagne. Il arrive à l'aéroport avec son billet d'avion. C'est déjà l'embarquement. Il dit : Au revoir papa, au revoir maman. Je vous aime!

Tomi se sent très l'aise dans son siège, il est curieux. A travers les petites fenêtres de l'avion, son regard se perd dans les longues files de collines et des montagnes de nuage. « Ah! que notre pays est vaste! qu'il est beau notre pays! ».



	Lr	ê	٧	ai	it	tc	ΣL	٦j٥	ΟU	J٢	S	d	е	•	-		•	р	a	r	• •	• •			
					se	; S	ie	n	†	tro	è:	5 (	à	,	a	is(	е	d	a	n	S	SC	or	<u> </u>	
3	siè																								



			_	
Au dé	ebut, I'd	avion es	t comme	
l'oisec	JU.			
	_ 11			
Ensuit	e, i avi	on voie	avec un	
pilote				
Finale	ment			

# Le jeux

## Les jeux traditionnels











#### Le walé

Samedi passé, Mika et Tomi ont joué au walé. Pour gagner à ce jeu, il faut réunir tous les cailloux. Les enfants adorent ce jeu, car il permet de compter les cailloux et de réfléchir.

Tomi et Mika sont face à face. Ils sont très forts à ce jeu.

Au début, Tomi a gagné. Il a eu cinq cailloux de plus que Mika.

Mais petit à petit, Tomi a perdu sa chance. Il a eu de moins en moins de cailloux. A la fin, il a perdu le match.

Par contre, Mika a eu plus de chance et a remporté le match!

Au walé, il y a toujours un gagnant et un perdant.



l'enfant:	• • • • • • • •
la chance:	
remporte:	
un gagnant:	
un perdant:	







### Au nzango!

Tomi et Mika jouent au nzango. D'habitude, ce jeu est réservé aux filles, mais actuellement tout le monde s'intéresse à ce jeu si amusant!
Pour jouer, on forme deux équipes qui sont séparées par une ligne tracée sur le sol. Grâce à cette ligne, Mika a choisi l'équipe de gauche et Tomi celle de droite.

Au début du jeu, les joueurs de deux camps chantaient et jouaient lentement. Chaque équipe gagnait des points. Petit à petit, le rythme du chant était devenu fort et le jeu était devenu très rapide.

Finalement, l'équipe de Tomi a marqué quinze points. L'équipe de Mika a marqué aussi quinze points. Les deux équipes ont réalisé les mêmes scores. Il n'ya eu ni vainqueur, ni vaincu! Tout le monde a applaudi!



_	•	Le	<b>D</b> :	5 (	d	eι	J>	( .	• •	• • •	.j	01	Je	er	nt	C	שנ	J ľ	ηZ	<u> </u>	ın	g	0	•
2	2.	C	ìe	; j	е	U	е	·S ⁻	- 5	i.	• • •			• •	• • •	• •	• • •		• • •	• • •	• • •	• • •		
	3.	N	li.	• • •	• •	• • /	r	ni	• •	• • •	• •	• • •	• • •	• • •	+	N	10	†t	Cl	ე.	• •	!		

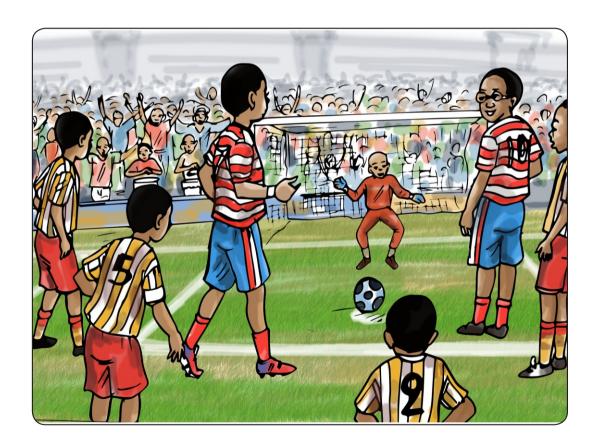


A	١L	) (	de	ék	Οl	J†	, .					• • •		• • •	• • •		• •	• • •	• •	• • •	• • •		•	
 E	n		 Ji	 te		• • •		• •		• •		• • •		• •		• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •		• •	
• •	• •	• • •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	• •	• • •	
+	ır	C	116	er	n	eı	<u>1</u>	,	• • •	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	• •	• • •	• •	•
	••									•								••						

# Les jeux

## Le sport









#### Mika et son ballon

Chaque jour, avant d'aller à l'école, Mika joue avec son ballon. Vers le soir après l'école, elle joue aussi avec son ballon. Mika a à tout moment son ballon, car elle se prépare à la compétition de football de fin de l'année dans son école. Le matin, elle s'échauffe, elle s'étire et fait de petits sauts.

Le soir, elle joue. Elle tire le ballon avec le pied, elle le rattrape, elle le lance en l'air, puis elle l'envoie très fort le plus loin possible.

Aujourd'hui, c'est le grand jour. Mika n'a pas peur du tout de perdre, elle met ses cheveux en nœud pour bien jouer. En vareuse avec son équipe, Mika est prête pour la compétition.

			р	eı	rd	re	, .	se	þ	ore	έp	o	re	<b>,</b>	рι	JŁ	olio	qι	JE	<b>)</b>				
П	<b></b>	• •	• •	• • •				• • •		• • •				• • •		• • •	• • •			• •			 	
	•	• •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• • •	• • •	• • •	• •	• • •	• •	 • •	







Bola et le concours de tennis Bola va s'inscrire au concours de tennis. Il dit à sa maman:

je vais gagner ce concours de tennis!

Va-t-il réellement gagner ? s'inquiète maman Safi.

Elle a très peur que son fils puisse perdre.

Bola s'entraîne matin, midi, soir en se disant qu'il n'a pas le droit de perdre.

L'entraînement fait le champion dit-on, je dois gagner ce tournoi.

Le jour du match, maman Safi le voit rentrer avec un grand sourire et une coupe à la main. Elle lui dit: félicitation mon fils! Bola remercie sa maman et lui promet qu'il va gagner prochainement le concours de natation.



1																									
	$\mathbb{N}$	10	dr	η	a	n	O	١.			D	е	UI	·											
ı																									
		Ol			<b>S</b> '			• • •																	
														•											
		Ol	$\bigcap$		n	O		$\mathcal{D}($	DS		e	C	rc	ŊΓ	T (	a	9	• •	• • •						
l							-																		
L		C	l	J٢	1			SC		Iri	re	<b>)</b> .													
L	_							_																	
L	L	a				O	İS	, İ		\$E	r		C	h	a	$ m \Upsilon$	1C	)(	br	) (	d	<b>e</b>			
ı																									
L	16	er	۱r		۶.																				
A		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	I	1	1	1	1	1		



Au de	ébu	†,				
Encuit					• • • • • • •	
Ensuit	θ,					
Finale	eme	ent,				
• • • • • • •	• • • • •	• • • • •		• • • • • • •	• • • • • • •	• • • • •

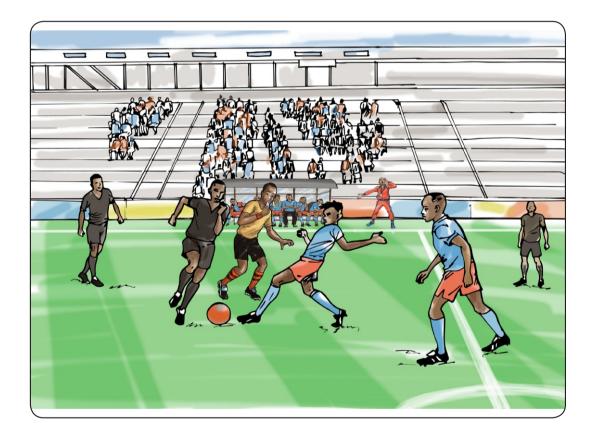


Le début de	Personnages:								
l'histoire : le lieu,									
le moment)									
Evénéments (Qui? quand? où?)									
1)									
2)									
3)									
Problème (Que se passe-t-il ?)									
Comment l'histoire se termine-t-elle ?									

# Les jeux

## Les sports collectifs





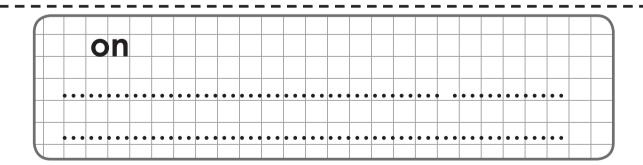




#### La tiraille

Une équipe des filles avec Mika contre une équipe des garçons avec Tomi. Les deux équipes compétissent au jeu de tiraille.

Tous les coéquipiers de Mika sont derrière elle. Tomi est aussi devant tous ses coéquipiers. Face-àface, Tomi et Mika avec une ligne tracée par terre qui les sépare. Mika et Tomi se tendent la main et se mettent à se tirer. Leurs coéquipiers respectifs les appuient. Tomi a traversé la ligne séparatrice. L'équipe de Mika a gagné!









### La course relais

L'équipe de Tomi affronte celle de Mika dans la compétition de course relais. Chaque équipe dispose d'un bâton qui va passer d'une main à une autre. L'équipe dont le coureur arrive le premier à la ligne d'arrivée gagne la course.







	A	۱۱	) (	de	ék	Οl	υţ	, .	• • •				• • •		• • •	• •	• • •	• • •	• • •		• • •				
	• •	• •	• •	• • •	• • •	• •	• • •	• • •	• •	• • •		• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• • •	• •	
	E	n	Sl	Ji [.]	te	,.	• • •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• •	
	 E			• • •		···	···		••	• • •	• •	• • •	• •	• • •	••	• • •	••	• • •	• •	• • •	••	• • •	•••	• • •	•
+	 	11																							•
	• •	••	• •	• • •	• • •	• •	• • •	•••	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• •	• • •	• • •	•••	

Ce manuel de l'apprenant a été imprimé grâce à l'appui généreux du peuple américain et du peuple britannique, à travers l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID) et le Ministère Britannique de la Coopération Internationale (DFID/UKAID).



